

※ Ang pagsasalin na ito ay para lamang sa sanggunian kapag magsusumite ng kahilingan sa ahensya ng gobyerno, at kailangang isumite sa wikang Korean gamit ang opisyal na Korean na form.

위 임 장

Power of Attorney

위임자 Delegado	성명 Pangalan		외국인등록번호 Numero ng dayuhang rehistrado	-
	주소 및 연락처 Address at Contact Number		☎)	
대리인 Kinatawan	성명 Pangalan		주민(외국인)등록번호 Numero ng residente (dayuhan) na rehistrado	-
	주소 및 연락처 Address at Contact Number		☎)	
위임자와 대리인의 관계 Relasyon ng Delegado at Kinatawan				
사용용도 Layunin sa Paggamit				
위임할 내용 Nilalaman ng Delegasyon		☐ 체류지 변경신고 ☐ Ulat ng Pagbabago ng Lugar ng Pananatili ☐ 국내거소이전신고 ☐ Ulat ng Paglipat sa Domestic Residence		
<p>출입국관리법 시행규칙 제75조 및 공공기관의 개인정보보호에 관한 법률 제10조의 규정에 따라 위와 같이 증명원 신청 및 발급에 관한 권리와 의무를 대리인에게 위임합니다.</p> <p>Alinsunod sa mga probisyon ng Artikulo 75 ng Mga Alituntunin sa Pagpapatatupad ng Immigration Control Act at Artikulo 10 ng Batas sa Proteksyon ng Personal na Impormasyon sa mga Pamublikong Institusyon, ang mga karapatan at obligasyon hinggil sa aplikasyon at pagpapa-isyu ng mga dokumento ng sertipikasyon tulad ng nasa itaas ay itinalaga sa kinatawan.</p> <div style="text-align: center;"><div>년 월 일</div><div>Taon _____ Buwan _____ Araw _____</div><div>위임하는 사람 (인)</div><div>Taong Nagbibigay ng Awtorisasyon (lagda)</div><div>○○시·군·구청장 귀하</div><div>Sa Pinuno ng ○○ Si•Gun•Gu</div></div>				
<div>유의사항 및 첨부서류</div> <div>Mga Paalala at Mga Kalakip na Dokumento</div> <div>1. 사문서위조 또는 기타 부정한 방법으로 공공기관으로부터 처리정보를 열람 또는 제공받은 자는 2년 이하의 징역 또는 700만원 이하의 벌금에 처해집니다. 1. Ang sinumang tao na tumingin o tumanggap ng impormasyong pinoproceso ng pampublikong institusyon sa pamamagitan ng palsipikasyon ng mga pribadong dokumento o paggamit ng iba pang ilegal na paraan ay makukulong ng hanggang 2 taon o multa ng hanggang 7 milyong won.</div> <div>2. 첨부서류 2. Kalakip na dokumento</div>				

가. 위임하는 사람의 신분증(외국인등록증), 혼인관계증명서(배우자가 외국인일 경우)

A. ID Card (ID card ng rehistrasyon ng dayuhan) ng taong nagdelegado, Sertipiko ng Kasal (kung ang asawa ay dayuhan)

나. 미성년이어서 위임하는 부모와 자녀와의 가족증명이 필요한 경우 의료보험증 또는 출생증명서 등 가족관계 입증서류 제시

B. Kung kinakailangan ang patunay ng relasyon ng pamilya sa pagitan ng itinalagang magulang at ng bata dahil sa menor de edad ang bata, magsumite ng mga dokumentong nagpapatunay sa relasyon ng pamilya, tulad ng sertipiko ng medical insurance o sertipiko ng kapanganakan

다. 대리인의 신분증 지참하여 제시.

C. Mangyaring dalhin ang ID card ng kinatawan at ipakita ito.